

# 中韩建交以来人文交流的主要成果与影响因素

牛林杰\*

**摘要** 中韩建交 25 年来，两国间的人文交流一直是两国关系中的一个亮点。中韩互为第一大入境客源国，互为最大的留学生来源国，“韩流”和“汉风”在两国交相辉映，两国教育学术交流深入发展，两国媒体交流频繁，影响力不断扩大。中韩人文交流的丰硕成果来之不易，值得两国珍惜。在看到成果的同时，我们也必须清醒地认识到，由于中韩两国国情、社会制度、价值观念等方面的差异，在两国人文交流中也出现了一些问题甚至冲突。认真总结两国人文交流的经验教训，分析影响中韩人文交流的主要因素，探索人文交流的新渠道、新内容、新方法，保持中韩人文交流的后劲和活力显得十分必要。为此，中韩两国应该在政府层面，进一步提升中韩人文交流战略对话机制的级别，建立长效机制，加强政府与学界、民间的沟通与互动。在学术层面，摒弃东亚文化民族主义，深入研究并树立“东亚文化共同体”的理念，发掘传统的“东方智慧”，应对当前人类发展面临的各种挑战。在媒体层面，管理并引导中韩两国因萨德部署而出现的负面舆论，尽快恢复两国国民之间的感情。

**关键词** 中韩关系 战略合作伙伴 人文交流 文化认知

\* 牛林杰，山东大学韩国学院教授、院长，博士生导师。

2017年是中韩建交25周年。25年来,中韩关系得到了快速全面的发展,特别是中韩战略合作伙伴关系的确立,为推动两国关系深化发展发挥了积极的重要作用。在政治方面,双方通过高层互访和政府合作,政治互信不断加深,在涉及两国核心利益和重大关切问题上保持着密切的沟通与协调,在地区和国际事务中保持着良好的磋商与合作;在经济合作方面,双边贸易和投资增长迅速,中国成为韩国第一大贸易伙伴和投资市场,韩国成为中国的第三大贸易伙伴;在社会文化方面,两国文化及教育合作不断扩大,人员交往发展迅速,年互访人数曾一度达到千万人次,两国已互为最大的留学生生源地。

中韩建交以来,两国间的人文交流一直是两国关系中的一个亮点。中韩两国之间的文化交流源远流长,在长期的友好交往和交流中,彼此都有某种亲近感和认同感。尽管在冷战时期曾一度中断往来,但随着两国关系的改善和发展,两国间的人文交流很快从深度和广度方面得到恢复和发展,为两国友好关系快速深入地发展奠定了坚实的基础。同时,我们也必须看到,中韩两国在人文交流领域还存在一些这样那样的问题,两国人民之间的感情经常会波动起伏,甚至出现恶化。两国要建立基于相互依赖、共同发展的新阶段战略合作伙伴关系,必须巩固社会支持基础,加强两国人民之间的理解和包容,在两国人民之间逐步建立起经得住考验的相互理解和信赖的关系。

## 一 中韩人文交流的主要成果

### 1. 中韩互为第一大人境客源国

1992年建交之初,中韩双向往来人员的交流不足20万人次。而2014年,中韩两国人员往来进入“千万时代”(访韩中国人和访华韩国人分别达633.5万人次和410万人次),22年间增长超过50倍。2016年,仅赴韩中国游客就突破了800万人次。中韩之间每周往返航班最多时达到1254班次,占韩国国际航班总数的29%<sup>①</sup>。中韩两国互为最大的旅游客源国和出

<sup>①</sup> 数据来源:韩国国土交通部。

境旅游目的地，双边旅游交流规模居亚洲地区首位。

中韩人员往来规模的不断扩大，在增进两国人民之间相互了解的同时，还给韩国带来了巨大的经济利益。2015年，赴韩中国游客平均每人消费金额约2200美元（约合14283元人民币），高于赴韩外国游客平均消费额的一倍以上。2015年全年，中国游客在住宿、交通、购物等方面，给韩国带来的综合经济效益为220亿美元，约占韩国GDP的1.6%<sup>①</sup>。

为了方便中韩两国人民的友好往来，两国政府出台相关政策，简化签证手续，并通过互办“旅游年”积极促进两国人民的交往。但由于韩美宣布在韩部署萨德，两国关系发展的民意基础受到影响，2016年8月中国赴韩游客增速达到峰值后开始下滑。2017年中国赴韩游客锐减，2017年1~8月韩国接待中国游客为287.3万人，同比减少48.7%<sup>②</sup>。

## 2. 中韩互为最大的留学生来源国

自1998年以来，韩国来华学生规模始终居各生源国首位。2016年，中国首次超过美国成为韩国最大留学目的地国家。韩国赴美留学生人数于2010年达到7.5万人的最高峰值后呈现一路下滑的趋势，2016年降到了6.3万人<sup>③</sup>。相比之下，2016年，在华韩国留学生为70540人，占在华外国留学生总数的15.93%<sup>④</sup>。

建交以来，中国赴韩留学生的人数也出现了快速增长的趋势。据统计，在韩外国留学生人数于2016年2月突破10万大关，创历史新高。其中在韩的中国留学生达6.23万人，占在韩外国留学生总数的60%<sup>⑤</sup>。另外，随着中国国力的日益增强，国际汉语教育事业在全球蒸蒸日上，“汉语热”在韩国尤其高涨，韩国参加汉语水平考试的人数占全球考生一半以上。

中韩两国在留学生交流方面取得的上述成果，与两国政府的支持、各大学积极吸引留学生的措施以及两国文化交流的大背景密切相关。中

---

① 数据来源：韩国旅游发展局。

② 数据来源：韩国旅游发展局。

③ 数据来源：韩国教育部《2016海外韩国留学生现况》。

④ 数据来源：中华人民共和国教育部。

⑤ 数据来源：韩国法务部。

韩两国都设立了政府奖学金,吸引对方国留学生攻读学位或进修。中韩两国的很多大学则成立了专门的留学生教育机构,负责留学生的招生、教育、管理等工作,为留学生的学习和生活提供便利。中韩文化相近,两国文化交流源远流长,去对方国留学能比较容易地融入当地社会。另外,与欧美国家相比留学费用相对比较低廉也是中韩学生首选对方国家的原因之一。

### 3. “韩流”和“汉风”交相辉映

20世纪90年代中韩建交以后,中韩两国文化交往日益频繁,包含韩国电视剧、电影、音乐舞蹈、美食等在内的“韩流”逐渐发展成中国流行文化的重要组成部分。改革开放初期,以日本剧和港台剧、港台电影、港台流行歌曲等为代表的流行文化也曾在内地风靡一时,但其持续的时间少则三五年,多则十年,之后便几乎销声匿迹。而韩国的电视剧从《爱情是什么》到《大长今》《冬季恋歌》《金三顺》,再到《来自星星的你》《太阳的后裔》等,却持续不断地吸引着中国民众的关注。随着“韩流”在中国的流行,中国观众开始熟悉韩国的文化,了解韩国的饮食、风俗乃至韩国人的穿衣打扮,赴韩旅游和留学的人员也急剧增加。

“韩流”在中国广泛流行的同时,中国文化也在韩国掀起了一股强劲的“汉风”。在电视剧领域,《还珠格格》《乔家大院》《卫子夫》《琅琊榜》《步步惊心》《甄嬛传》等以古装剧为主的一大批中国电视剧受到韩国观众的喜爱;在文学领域,除了以四大名著为代表的中国传统文学以外,莫言、余华、麦家等一批现当代中国作家和他们的作品也在韩国享有很高知名度;在高科技领域,小米、华为等一批中国企业的产品近年来深受韩国消费者的追捧;在日常生活领域,随着大量的赴韩游客以及留学生入境,中餐、中文在韩国的大街小巷随处可见。

### 4. 教育与学术交流广泛深入

1992年中韩建交之初,中国开设韩语专业的大学只有5所。中韩建交以后,中国的韩语教育事业迅速发展。目前,我国开设韩语专业的大学已经增加到270多所,其规模在中国外语非通用语的近百个语种中位居第一。在韩国,为适应中韩关系快速发展的需求,开设中文专业的大学也由建交初期的20多所增加到了目前的143所,汉语成为韩国仅次于英语的第二大

外语。

建交以来，中韩两国大学的学术交流日臻密切。两国有 100 多所高等院校建立了校际交流关系，两国高校研究机构之间各种学术交流活动频繁开展。中国的韩国学研究和韩国的中国学研究都得到了长足的发展，研究队伍不断壮大，研究成果日趋丰富，研究水平逐渐提高，在国际学术界的影响力越来越大。由北京大学、复旦大学、浙江大学、山东大学等高校定期主办的“中国韩国学大会”成为中韩学术交流最具影响力的重要平台。此外，《韩国研究论丛》《当代韩国》《韩国蓝皮书》《韩国学论文集》《韩国研究》等一批研究韩国问题的专业性定期出版物也涌现出来。

### 5. 媒体交流频繁，影响力不断扩大

中韩建交以来，两国媒体展开了积极频繁的交流，建立了定期交流机制并呈现出良好的发展态势。“中韩媒体高层对话”自 2009 年创办以来，每年一次，轮流在中韩两国举办，探讨媒体在推动新时期中韩战略合作伙伴关系中的作用以及中韩媒体合作的机遇与挑战等话题。2001 年，中国国际广播电台华语台与韩国国际广播电台开始联合制作节目。2004 年 5 月 1 日，韩国“中华电视台”正式开播，每天 24 小时播出与中国有关的新闻、连续剧、纪录片和娱乐节目。2005 年 9 月，由韩国教育广播电台（EBS）主办的韩国国内首个中文综合广播节目——“HaoTV”正式开播。该节目是一档介绍中国的综合性娱乐教育栏目，中韩双语，在每周日黄金时段播出。中国国际电视总公司与韩国 KBS 电视台建立了互惠互利的合作关系，共同制作和推广具有中国文化精神的优秀产品<sup>①</sup>。近年来，在中国电视台热播的一些电视节目如“奔跑吧，兄弟”“爸爸去哪儿了”“我是歌手”等都是中韩媒体合作的成果。

当今世界，随着信息化的不断发展，文化软实力对国家核心竞争力的提升作用越来越大，互联网媒体在国际文化交流中的地位日益显著。各国媒体纷纷推出网络外文版，扩大自己的话语权，提高国际影响力。近年来，中国的人民网、新华网先后开通了韩文版，韩国的韩联社、《朝鲜日

<sup>①</sup> 牛林杰：《中韩建交以来两国文化教育交流综述》，《东北亚论坛》2007 年第 5 期。

报》《中央日报》《东亚日报》《亚洲经济》等主流媒体也开通了中文版。中韩主流媒体网络外文版的开通，为两国人民了解对方国家提供了极大的便利。

## 二 影响中韩人文交流的主要因素

国之交在于民相亲，中韩建交25年来，两国的人文交流取得了丰硕的成果。在回顾这些成果的同时，我们也必须清醒地认识到，由于中韩两国国情、社会制度、价值观念等方面的差异，在两国人文交流中也出现了一些问题甚至冲突。认真总结两国人文交流的经验教训，分析影响中韩人文交流的主要因素，有助于今后两国人文交流的深化发展。

中韩人文交流反映了两国关系发展的民意基础，但它并不是孤立存在和发展的，而是与中韩两国的政治互信、经济合作密切相关，既相辅相成又相互影响。从中韩建交25年来的实践不难看出，影响两国人文交流的主要因素有以下几点。

### 第一，政治与安全因素。

政治与安全是影响国家之间人文交流的最大影响因素。冷战时期，中韩两国没有建立正式外交关系，两国的人文交流基本上处于断绝的状态。1992年，中韩两国政府经过友好协商，做出了重大的政治决断，实现了中韩建交。其后，两国之间的政治、经济关系快速升温，人文交流也随之迅速展开并不断扩大。这说明中韩两国的政治关系（建交）对两国人文交流的发展发挥了决定性的作用。

中韩建交以来，两国在韩美同盟、冷战思维、社会制度、意识形态等方面的立场曾多次出现矛盾甚至演变为冲突，一些政治安全因素影响中韩人文交流的事件不断发生。比如，2010年“天安舰”事件发生后，中韩两国政府在事件的真相调查以及应对方式上采取了不同的立场，两国网民之间发生了大规模的论战，相互指责对方，导致两国关系迅速降温，双方的人文交流陷入低潮。

近年来，美韩为强化美韩同盟关系决定在韩国部署萨德导弹防御系统可以说是政治安全因素影响人文交流的代表性案例。因为萨德系统的部署

严重损害中国的战略安全利益，中国政府表示坚决反对。中韩政府在萨德问题上截然相反的立场使两国之间的政治互信受到严重挑战。上述政治安全因素很快影响到中韩两国的人文交流，导致中国赴韩旅游人数急剧下滑，一些文化交流与合作项目被取消或推迟。

应该说，在政治安全领域，中韩关系确实存在一些结构性的矛盾，如中韩战略合作伙伴关系与美韩同盟关系的矛盾、中韩关系与中朝友好关系的均衡等。这些因素大多都不是中韩之间的双边问题，而是与第三方有关。因此，正确处理好这些涉及第三方的政治安全问题，避免矛盾激化，不仅事关中韩关系发展的大局，也有利于两国人文交流的稳定发展。

## 第二，历史文化认知因素。

历史文化认知是影响中韩人文交流的另一个重要因素。中韩两国毗邻而居，回顾历史，中韩友好佳话俯拾即是。从东渡求仙来到济州岛的徐福，到金身坐化九华山的新罗王子金乔觉；从在唐朝求学为官的“东国儒宗”崔致远，到东渡高丽、开创孔子后裔半岛一脉的孔绍；从在中国各地辗转 27 年的韩国独立元勋金九，到出生于韩国的《中国人民解放军军歌》作曲者郑律成……两国人民友好交往、相扶相济的传统源远流长。韩国古代诗人许筠写下的“肝胆每相照，冰壶映寒月”的诗句，完全可以用来形容中韩两国人民的友谊<sup>①</sup>。共同的历史记忆为增进中韩两国人民之间的相互认知、相互理解发挥了重要的作用。

但中韩两国在一些历史问题上存在的不同认识，如对高句丽历史、朝鲜战争、传统文化等的认识，有时也会成为两国民间争论的热点，进而影响两国正常的人文交流。包括渤海国、高句丽国历史在内等东北亚历史问题就其本身的性质而言是一个学术性问题，中韩两国在这个问题上曾发生过冲突。特别是韩国学术界和网民反映强烈，韩国民间的对华友好认知度直线下降，严重影响了两国关系以及人文交流的发展。最后，中韩两国政府采取了友好合作的态度，从政治层面对这次历史认识冲突进行了有效管理，防止了事态的进一步扩大，中韩人文交流也随之重新回到正常轨道。

中韩民间对于诸如中医、汉字、印刷术、端午节等两国共同的文化遗

<sup>①</sup> [http://news.xinhuanet.com/world/2014-07/04/c\\_1111468087.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2014-07/04/c_1111468087.htm)。

产也存在认知的差异,甚至在这些文化遗产的申遗问题上出现矛盾和冲突。其实,东亚共同的文化传统应该是中韩两国增进文化认同的积极因素,而不是相反。只要我们摆脱国家民族主义的思考范式,从东亚文化共同体的视角去观察,上述这些问题都会迎刃而解。此外,中韩建交25年来,随着中国社会经济的高速发展,两国综合国力的差距不断扩大,韩国民众对当代中国快速崛起的心理认知与接受还需要一定的时间。中韩两国政府和媒体应积极作为,推动两国人文交流的深化发展,正确引导舆论,尽快化解两国民众之间的一些错误认知。

### 第三,人文交流的质与量。

人文交流是不同国家民众之间增进友好认知的重要途径。一般来讲,两国民众之间的往来越频繁,参与的人员越多,两国民众之间的友好认知度就会越高。中韩人文交流单就人员往来的数量来讲可以说是规模庞大,但庞大的交流规模并没有给两国民众带来预期的“认可与好感”,每当遇到政治安全或历史文化领域的突发事件,两国民众的好感度往往会出现大幅度波动。

中韩人员往来在2014年就进入了“千万时代”,但韩国人对华认知却并不乐观,据韩国首尔大学统一和平研究院的调查,韩国人认为中国比较亲近的比例2007年为10.1%,2008年为7.7%,2009年为6.1%,2010年为4.2%,2011年为5.3%,2012年为5.8%,2013年为7.8%,2014年为10.3%<sup>①</sup>。从这个调查结果可以看出,韩国人对中国的好感度普遍比较低,2010年和2011年发生的“天安舰事件”和“延坪岛炮击事件”更是影响了韩国民众的对华态度。在中韩关系因韩国部署萨德而陷入低谷之际,韩国人对华好感度甚至一度低于日本。韩国牙山政策研究院发布的调查结果显示,2017年3月韩国人对华好感度为3.21分(分值区间为0~10分),低于同期韩国人对日本的好感度3.33分<sup>②</sup>。

在留学生交流方面也存在同样的问题,尽管中韩互为最大的留学生来

① <http://www.yonhapnews.co.kr/bulletin/2015/03/19/0200000000AKR20150319130100056.HTML>.

② <http://www.yonhapnews.co.kr/bulletin/2017/03/19/AKR20170319072200014.HTML?input=1195m>.

源国，但留学生的素质及教育质量仍有待提高。一般情况下，韩国来华留学的学生学成归国后，在韩国社会的地位远不及留美回国的学生。中国赴韩国留学的学生回国后也面临与留美、留欧、留日归国留学生的竞争。

因此，今后中韩人文交流不能仅仅追求数量，更应该关注质的提升；不能过于追求经济效益，而忽视了社会效益。必须通过可持续发展的制度性安排，切实推进中韩人文交流的全面发展。

### 三 深化中韩人文交流的建议

中韩两国地缘相近，文化相通，有着悠久的友好交往历史。在当今世界大变革，以及区域化和全球化深入发展的背景下，应进一步加深两国人民之间的相互理解和友好感情，在历史、文化等领域加强交流和对话，减少误解，避免冲突，做好邻居、好伙伴。深入挖掘中韩两国丰富的人文交流资源，深化两国人文交流领域的合作，是两国增进互信，推进两国关系长远发展的重要基础。

中韩两国应在以下几个方面给予高度重视。第一，应进一步扩大两国民间交流，尤其要积极推动两国民间在文化传统、社会价值、公民社会等方面的交流合作。建立两国知识界的对话渠道。着眼于两国关系发展的未来，积极扩大两国青少年的交流。第二，正视双方在历史、文化遗产等方面存在的分歧。为不使这些问题成为发展战略合作伙伴关系的障碍，两国政府和民间机构应从两国关系发展大局出发，做出积极的努力，推动双方进行多层次的对话和交流，以弥合分歧，增进共识。第三，进一步加强和深化两国在教育领域的交流与合作，拓展学校之间交流合作的范围，在学生培养、科学研究等方面建立合作机制，培养更多国际化人才。第四，各种舆论媒体和互联网在两国关系的构建和人文交流中起着重要的作用。两国媒体应在消除两国民间各种误解和情绪冲突上做出更大的努力，发挥更积极的作用。应引导媒体负起责任，为推进两国战略合作伙伴关系的发展发挥积极的、健康的导向作用。

为此，中韩两国应该在政府层面，进一步提升中韩人文交流战略对话机制的级别，建立长效机制，加强政府与学界、民间的沟通与互动，努力

探索中韩人文交流的新渠道、新内容、新方法，保持中韩人文交流的后劲和活力。在学术层面，摒弃东亚文化民族主义，深入研究并树立“东亚文化共同体”的理念，发掘传统的“东方智慧”，应对当前人类发展面临的各种挑战。在媒体层面，管理并引导中韩两国因萨德部署出现的负面舆论，尽快恢复两国国民之间的感情。

#### 四 中韩人文交流展望

2014年7月4日，习近平主席在韩国首尔大学演讲时指出：“加强人文交流，不断增进人民感情。以利相交，利尽则散；以势相交，势去则倾；惟以心相交，方成其久远。国家关系发展，说到底要靠人民心通意合。”“文化在增进人民相互了解和友谊方面可以起到春风化雨、润物无声的作用。中韩人缘相亲、文缘相通，开展人文交往具有得天独厚的优势。”<sup>①</sup> 中韩建交25年来，两国在人文交流领域取得了丰硕的成果，这些成果可以说来之不易，值得中韩两国珍惜。

发展中韩关系符合两国的根本利益，也有助于东北亚地区的和平与稳定。25年来，两国在维护朝鲜半岛的和平与稳定，以及发展经贸合作的互惠性、人文交流的普遍性等方面都形成了利益共同体，这种利益共同体是中韩关系的“压舱石”。2016年以来，中韩人文交流由于美国在韩国部署萨德而受到了一定的冲击，但上述中韩两国的共同利益并没有发生根本性的变化。因此，我们相信，中韩两国政府和人民只要从维护两国的根本利益出发，就一定能够克服当前面临的困难，中韩人文交流将会进一步深化发展。

#### 参考文献

牛林杰：《中韩建交以来两国文化教育交流综述》，《东北亚论坛》2007年第5期。

朴光海：《中韩人文交流：维系两国关系的稳定器——记2016年中韩人文交流政策论坛》，《当代韩国》2016年第3期。

<sup>①</sup> 习近平：《共创中韩合作未来，同襄亚洲振兴繁荣》，首尔大学演讲，2014年7月4日。

● 中韩建交以来人文交流的主要成果与影响因素 ●

沈定昌：《加强中韩人文交流，深化战略合作伙伴关系》，《当代韩国》2014年第1期。

习近平：《共创中韩合作未来，同襄亚洲振兴繁荣》，首尔大学演讲，2014年7月4日。

邢丽菊：《关于加强中韩人文交流的思考》，《东北亚论坛》2014年第6期。